

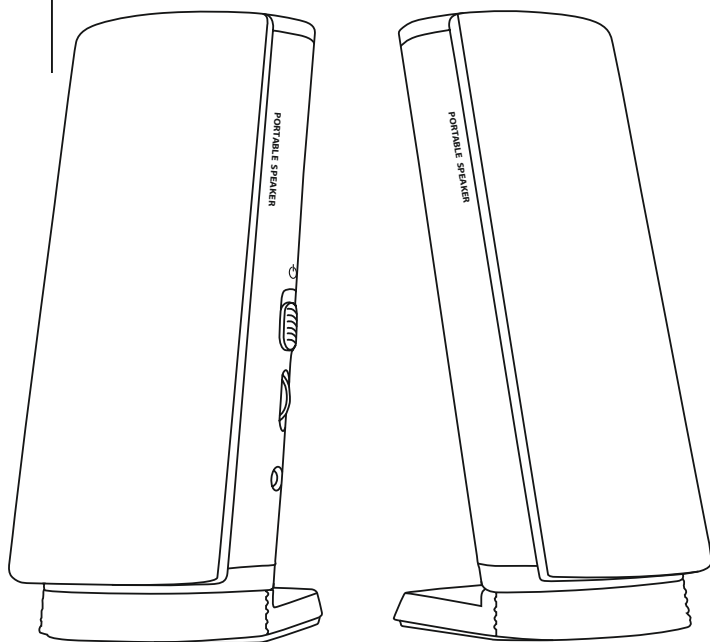
# hama

00  
057139

Speaker System

E80

PC / Notebook Lautsprecher



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Руководство по эксплуатации

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Οδηγίες χρήσης

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k použití

Návod na použitie

Manual de instruções

Kullanma kılavuzu

Manual de utilizare

Bruksanvisning

Käyttöohje

**BG**

**D**

**F**

**E**

**RUS**

**I**

**NL**

**GR**

**PL**

**H**

**CZ**

**SK**

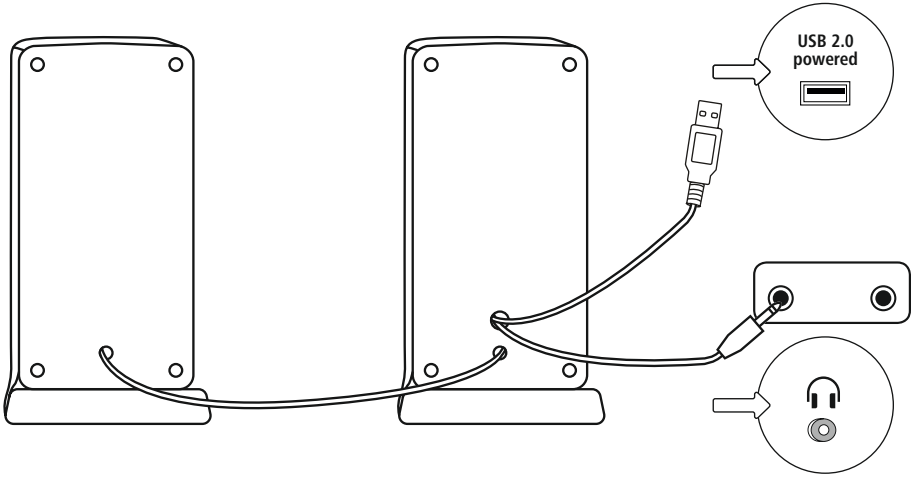
**P**

**TR**

**RO**

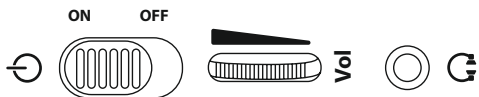
**S**

**FIN**



Hama.

3.



4.

Hama GmbH & Co. KG

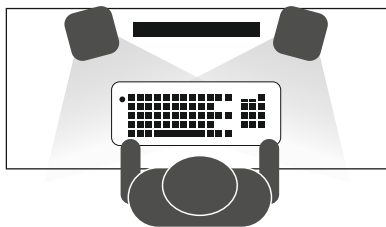
5.

Hama Product Consulting,

: +49 9091 502-115 ( / )

: [www.hama.com](http://www.hama.com)

2.



2.2

:  
USB USB

/

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

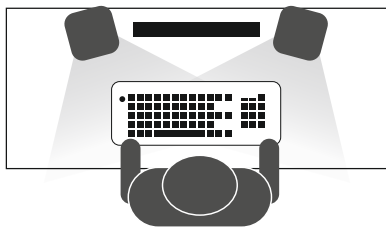
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Sicherheitshinweise

- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.

## 2. Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Lautsprecher rechts und links vom Monitor auf und richten sie so aus, damit sie in Ihre Richtung zeigen.
- Der Abstand zwischen den beiden Satelliten und Ihrem Kopf sollte möglichst gleich groß sein.



### 2.2 Anschließen und Einschalten:

Schließen Sie das Kabel mit dem grünen Klinckenstecker an die Lautsprecherausgangsbuchse Ihrer Soundkarte an und verbinden Sie dann den USB-Stecker mit einem freien USB-Anschluss.

### Einschalten des Lautsprechers

Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter am Lautsprecher.

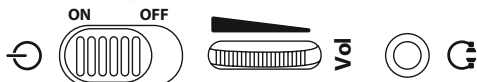
## 3. Betrieb

### Lautstärke

Die Lautstärke können Sie über den Regler am Lautsprecher regeln.

### Kopfhörerausgang

Wenn Sie einen Kopfhörer an den Lautsprecher anschließen, wird das Audio-Signal zum Lautsprecher automatisch unterbrochen und das Signal nur noch von Ihrem Kopfhörer wiedergegeben. Sie können weiterhin den Lautstärkeregler verwenden, um die Lautstärke für Ihren Kopfhörer zu regulieren.



## 4. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 5. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

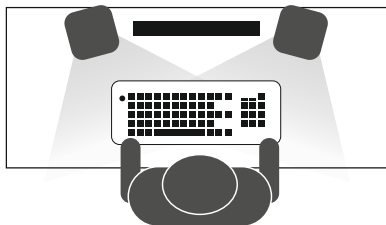
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## 1. Consignes de sécurité

- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

## 2. Mise en service

- Placez les haut-parleurs à droite et à gauche de votre moniteur et orientez-les vers vous.
- La distance entre les deux satellites et votre tête devrait être si possible identique



### 2.2 Branchement du système haut-parleurs:

Branchez le câble à fiche mâle stéréo verte à la sortie des haut-parleurs de votre carte son, et branchez ensuite la fiche USB mâle à un port USB libre.

### Mise en service des haut-parleurs

Appuyez sur la touche de mise sous/hors tension du haut-parleur.

## 3. Fonctionnement

### Volume

Vous pouvez régler le volume directement sur le haut-parleur.

### Sortie casque

Le signal audio du haut-parleur est automatiquement interrompu lorsque vous branchez un casque sur le haut-parleur ; vous entendrez le signal audio uniquement via votre casque. Vous pouvez continuer à utiliser le réglage du volume afin de régler le volume de votre casque.



## 4. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 5. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.  
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

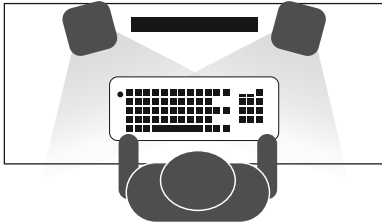
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

### 1. Instrucciones de seguridad

- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable. No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

### 2. Puesta en funcionamiento

- Coloque los altavoces a la derecha y a la izquierda del monitor y oriéntelos de modo que miren en su dirección.
- La distancia entre los dos satélites y su cabeza debe ser lo más igual posible.



#### 2.2 Conexión del sistema de altavoces:

Conecte el cable con el jack verde en el contacto hembra de salida de altavoz de su tarjeta de sonido y conecte entonces el conector USB en un puerto USB libre.

#### Encender el altavoz

Accione el interruptor on/off del altavoz.

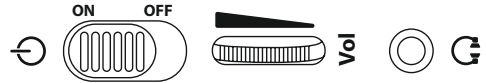
## 3. Funcionamiento

### Volumen

El volumen se puede regular mediante el regulador del altavoz.

### Salida para auriculares

Si conecta unos auriculares al altavoz, la señal de audio al altavoz se interrumpe inmediatamente y sólo se reproduce por los auriculares. Puede utilizar también el regulador de volumen para regular en sus altavoces.



## 4. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 5. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

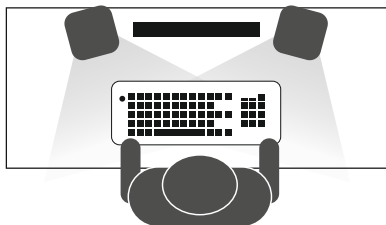
Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. Внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

### 1. Техника безопасности

- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

### 2. Ввод в эксплуатацию

- Установите громкоговорители по обе стороны монитора и направьте их в сторону работающего за компьютером пользователя.
- Расстояние между обоими громкоговорителями и головой пользователя должно быть по возможности одинаково.



#### 2.2 Подключение громкоговорителей:

Кабель с зеленым джек-штекером подключите к аудиовходу компьютера, а USB-штекер к разъему USB.

#### Включение громкоговорителей

Установите выключатель в положение ВКЛ.

## 3. Эксплуатация

### Громкость

Регулятор громкости находится на громкоговорителе.

### Выход для наушников

При подключении наушников к разъему громкоговорителя звуковой сигнал автоматически переводится на наушники, а на громкоговорителе шунтируется. Регулятор громкости на громкоговорителе работает и для наушников.



## 4. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 5. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

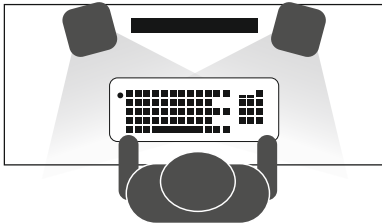
Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

### 1. Indicazioni di sicurezza:

- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.

### 2. Messa in funzione

- Posizionare gli altoparlanti a destra e a sinistra del monitor e orientarli verso se stessi.
- La distanza tra i due satelliti e la propria testa dovrebbe essere più o meno equivalente.



#### 2.2 Collegamento del sistema di altoparlanti:

Collegare il cavo con la spina jack verde con la presa di uscita per l'altoparlante della scheda audio e collegare dopo il connettore USB con una porta USB libera.

#### Accensione dell'altoparlante

Azionare l'interruttore On/Off nell'altoparlante.

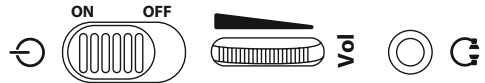
### 3. Funzionamento

#### Volume audio

Il volume audio può essere regolato mediante il regolatore nell'altoparlante.

#### Uscita cuffie

Se si collega una cuffia all'altoparlante, il segnale audio all'altoparlante viene automaticamente interrotto e il segnale viene riprodotto solo dalla cuffia. Per regolare il volume della cuffia si può utilizzare il regolatore del volume audio.



### 4. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

### 5. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)



Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

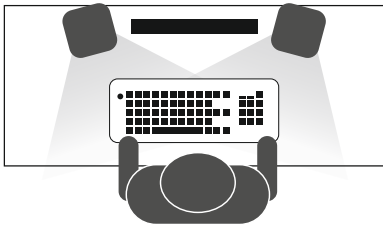
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Veiligheidsinstructies

- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

## 2. Inbedrijfstellen

- Stel de luidsprekers rechts en links van de monitor op en zorg ervoor dat ze in uw richting wijzen.
- De afstand tussen de twee satellieten en uw oren moet, indien mogelijk, even groot zijn.



### 2.2 Aansluiten van het luidsprekersysteem:

Sluit de kabel met de groene audiostecker aan op de uitgangspoort van de luidspreker van uw soundkaart en verbind vervolgens de USB-stekker in een vrije USB-aansluiting.

### Inschakelen van de luidspreker

Druk de aan-/uitschakelaar op de luidspreker in.

## 3. Gebruik

### Volume

Het volume kan worden geregeld met de regelaar op de luidspreker.

### Uitgang voor koptelefoon

Als u een koptelefoon aansluit op de luidspreker, wordt het audiosignaal naar de luidspreker automatisch onderbroken en wordt het signaal alleen nog door uw koptelefoon doorgegeven. De regelaar op de luidspreker blijft beschikbaar om het volume voor uw koptelefoon te regelen.



## 4. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 5. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!

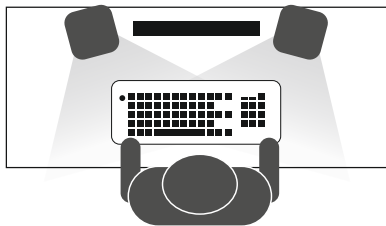
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

### 1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.

### 2. Έναρξη χρήσης

- Τοποθετήστε τα ηχεία δεξιά και αριστερά της οθόνης και ευθυγραμμίστε τα έτσι ώστε να δείχνουν προς τα εσάς.
- Η απόσταση ανάμεσα στα δύο ηχεία και το κεφάλι σας πρέπει να είναι περίπου ίδια.



#### 2.2 Σύνδεση του συστήματος ηχείων:

Συνδέστε το καλώδιο με το πράσινο ίσιο αρσενικό βύσμα στην υποδοχή εξόδου του ηχείου της κάρτας ήχου σας και στη συνέχεια συνδέστε το βύσμα USB σε μια ελεύθερη υποδοχή USB.

#### Ενεργοποίηση του ηχείου

Πατήστε το γενικό διακόπτη στο ηχείο.

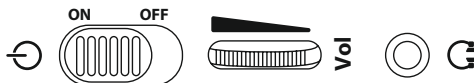
### 3. Λειτουργία

#### Ένταση ήχου

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση μέσω του ρυθμιστή στο ηχείο.

#### Έξοδος ακουστικών

Αν συνδέσετε τα ακουστικά στο ηχείο διακόπεται αυτόματα το σήμα ήχου προς το ηχείο και το σήμα αναπαράγεται μόνο από τα ακουστικά σας. Μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον ρυθμιστή έντασης για να ρυθμίσετε την ένταση των ακουστικών σας.



### 4. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

### 5. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

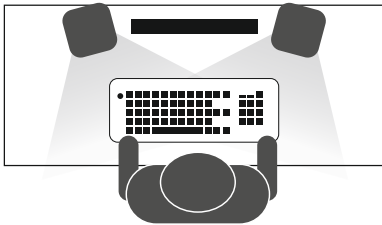
Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

### 1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

### 2. Uruchamianie

- Głośniki ustawić z lewej i prawej strony monitora i zwrócić do przodu.
- Odstęp między głośnikami satelitami a Twoją głową powinien być jednakowy.



#### 2.2 Podłączanie systemu głośnikowego

Podłączyć kabel z zielonym wtykiem jack do gniazda głośnikowego karty dźwiękowej, a następnie połączyć wtyk USB z wolnym portem USB.

#### Włączanie głośnika

Nacisnąć wyłącznik zasilania na głośniku.

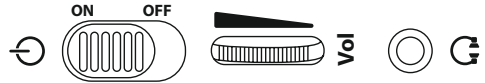
### 3. Obsługa

#### Głośność

Poziom głośności ustawia się regulatorem na głośniku.

#### Wyjście słuchawkowe

Jeżeli do głośnika zostaną podłączone słuchawki, sygnał audio do głośnika jest automatycznie przerywany, i dźwięk jest odtwarzany tylko przez słuchawki. Regulatorem głośności można nadal regulować poziom głośności w słuchawkach.



### 4. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

### 5. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

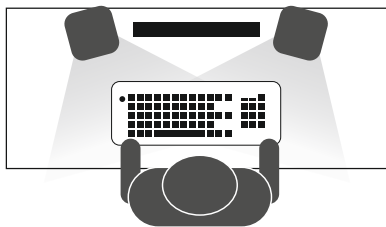
Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Biztonsági előírások:

- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől és azt csak száraz helyiségben használja.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

## 2. Üzembe vétel

- Helyezze el a hangszórókat a monitortól balra és jobbra, és úgy állítsa be őket, hogy az Ön irányába mutassanak.
- A két szatelit és az Ön feje közötti távolság lehetőleg ugyanakkora legyen.



## 2.2 A hangszórórendszer bekötése:

Csatlakoztassa a zöld jackdugaszos kábelt hangkártyája hangszóró kimeneti aljzatára, majd csatlakoztassa az USB-dugaszt egy szabad USB-aljzatra.

## A hangszóró bekapcsolása

Működtesse a be-/kikapcsolót a hangszórón.

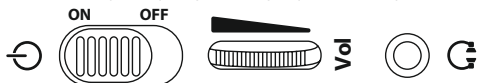
## 3. Használat

### Hangerő

A hangerőt a hangszórón lévő gombbal szabályozhatja.

### Fejhallgató-kimenet

Ha fejhallgatót köt a hangszóróra, akkor az audiojel a hangszóróhoz automatikusan megszakad és a jelet már csak a fejhallgató játssza le. A hangerőszabályzót továbbra is használhatja a fejhallgató hangerejének szabályozására.



## 4. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 5. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

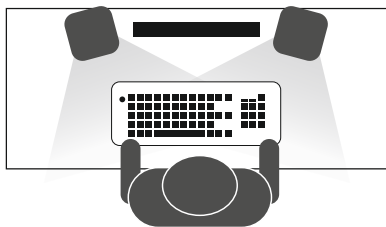
Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

### 1. Bezpečnostní pokyny

- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby neohrožilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

### 2. Uvedení do provozu

- Postavte reproduktory napravo a nalevo od monitoru a vyrovnejte je tak, aby směřovaly směrem k vám.
- Vzdálenost mezi oběma satelitními reproduktory a vaší hlavou by měla být co možno stejně velká.



#### 2.2 Připojení systému reproduktorů:

Připojte kabel se zelenou kolíkovou zástrčkou na výstupní konektor reproduktorů vaší zvukové karty a poté spojte USB-konektor s volnou USB-příponkou.

#### Zapnutí reproduktoru

Stiskněte zapínač/vypínač na reproduktoru.

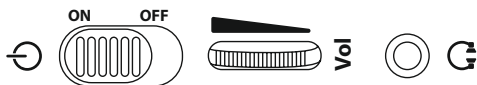
### 3. Provoz

#### Hlasitost zesílit

Hlasitost můžete regulovat regulátorem na reproduktoru.

#### Výstup pro sluchátka

Jestliže připojíte sluchátka na reproduktor, bude audio signál k reproduktoru přerušen automaticky a signál bude reprodukován jen z vašich sluchátek. K regulování hlasitosti pro svá sluchátka můžete nadále používat regulátor hlasitosti.



### 4. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

### 5. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obráťte na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)  
Další podpůrné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

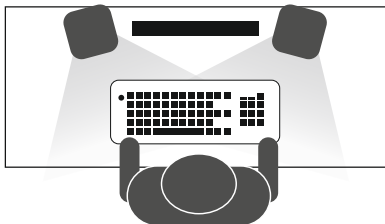
Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.

## 2. Uvedenie do prevádzky

- Reprodukory postavte napravo a naľavo od monitora a otočte tak, aby smerovali k Vám.
- Odstup medzi obidvoma satelitmi a vašou hlavou musí byť podľa možnosti rovnaký.



### 2.2 Pripojenie reproduktorového systému:

Pripojte kábel zeleným jack konektorom do výstupnej zdierky pre reproduktor na Vašej zvukovej karte a zapojte USB konektor do voľného USB portu na Vašom PC.

### Zapnutie reproduktorov

Stlačte vypínač na reproduktore.

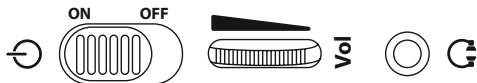
## 3. Prevádzka

### Hlasitosť

Hlasitosť môžete regulovať pomocou ovládača na reproduktore.

### Výstup na slúchadlá

Keď na reproduktor pripojíte slúchadlá, preruší sa automaticky audio signál do reproduktora a signál reprodukuje iba Vaše slúchadlá. Ovládač hlasitosti môžete aj naďalej používať na regulovanie hlasitosti pre slúchadlá.



## 4. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 5. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!

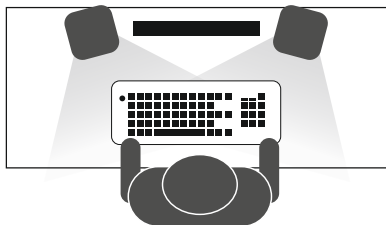
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

### 1. Indicações de segurança

- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

### 2. Colocação em funcionamento

- Posicione os altifalantes à esquerda e à direita do monitor e oriente-os para si.
- A distância entre os dois altifalantes satélite e a cabeça do utilizador deve ser a maior possível.



#### 2.2 Ligação do sistema de altifalantes:

Ligue o cabo com a ficha Jack verde à saída para altifalantes da sua placa de som e ligue a ficha USB a uma porta USB livre do PC.

#### Ligar os altifalantes

Prima o botão de ligar/desligar no altifalante.

### 3. Funcionamento

#### Volume do som

O volume do som pode ser regulado com o regulador do altifalante.

#### Saída para auscultadores

Caso ligue auscultadores directamente ao altifalante, o sinal áudio, transmitido para o altifalante, é automaticamente interrompido e reproduzido apenas através dos auscultadores. Para regular o volume do som dos auscultadores pode continuar a utilizar o regulador do altifalante.



### 4. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

### 5. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

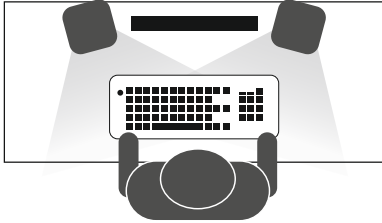
Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

### 1. Güvenlik uyarıları

- Ürünü pisliliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.

### 2. Devreye alma

- Hoparlörleri monitörün sağına ve soluna yerleştirin ve kendinize doğru yönlendirin.
- Her iki uydu hoparlör ile başınız arasındaki mesafe mümkün olduğu kadar aynı olmalıdır.



#### 2.2 Hoparlör sisteminin bağlanması:

Yeşil jack fişli kabloyu ses kartınızın hoparlör soketine takın ve USB fişini boş bir USB bağlantısına bağlayın.

#### Hoparlörün açılması

Hoparlördeki aç/kapat düğmesine basın.

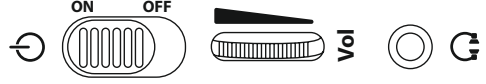
### 3. Çalışma

#### Ses seviyesi

Ses seviyesini hoparlör üzerinde bulunan düğme ile ayarlayabilirsiniz.

#### Kulaklık çıkışı

Hoparlöre bir kulaklık takıldığında, hoparlöre giden ses sinyali otomatik olarak kesilir ve sinyal sadece kulaklıktan gelir. Kulaklığın ses seviyesini ayarlamak için hoparlördeki ses yar düğmesini kullanabilirsiniz.



### 4. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

### 5. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)



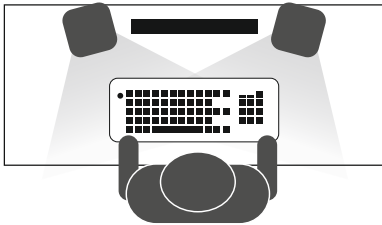
Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

### 1. Instrucțiuni de siguranță

- Protejați produsul de impurități, umiditate și supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.

### 2. Punere în funcțiune

- Plasați boxe în dreapta și stânga monitorului și poziționați-le în așa fel să fie îndreptate spre dumneavoastră.
- Distanța dintre cei doi sateliți și capul dumneavoastră trebuie să fie, pe cât posibil, aceeași.



#### 2.2 Conectarea sistemului de boxe:

Conectați cablul cu mufa Jack verde la racordul de ieșire pentru boxe al plăcii de sunet după care conectați mufa USB cu un racord USB liber.

#### Pornirea boxelor

Acționați comutatorul pornit / oprit al boxelor.

### 3. Exploatare

#### Volum sonor

Volumul sonor se reglează cu regulatorul de la boxe.

#### Leșire pentru cască

Dacă conectați o cască la boxe, semnalul audio la boxe se întrerupe automat și redat numai în casca dumneavoastră. Regulatorul volumului sonor se poate folosi pentru reglarea volumului sonor în cască.



### 4. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

### 5. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

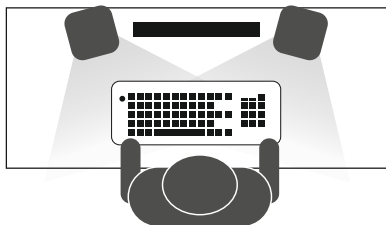
Tack för att du valt att köpa en Hama produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Säkerhetsanvisningar

- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning. och använd den bara inomhus.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Kasserera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.

## 2. Börja använda

- Ställ högtalarna till höger och vänster om bildskärmen och rikta in dem så att de pekar mot dig.
- Avståndet mellan de båda satelliterna och ditt huvud ska vara så lika som möjligt.



### 2.2 Ansluta högtalarsystemet:

Anslut sladden med den gröna telehanen-telehanen till ditt ljudkorts högtalartutgång och förbind sedan USB-kontakten med en ledig USB-port.

### Slå på högtalaren

Tryck på strömbrytaren på högtalaren

## 3. Användning

### Volym

Du kan ställa in volymen med reglaget på högtalaren.

### Hörlursutgång

När du ansluter hörlurar till högtalaren avbryts ljudsignalen till högtalaren automatiskt och signalen återges bara av dina hörlurar. Du kan fortsätta använda volymreglaget för att ställa in volymen för dina hörlurar.



## 4. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.

## 5. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

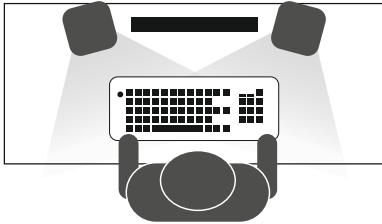
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

## 1. Turvaohjeet

- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.

## 2. Käyttöönotto

- Sijoita kaiuttimet monitorin oikealle ja vasemmalla puolelle ja suuntaa ne niin, että ne osoittavat sinua kohti.
- Kummankin satelliitin etäisyyden päästäsi tulee olla mahdollisuuksien mukaan yhtä suuri.



### 2.2 Kaiutinjärjestelmän kytkeminen:

Kytke johto, jossa on vihreä stereopistoke, äänikorttisi kaiuttimen lähtöliitäntään, ja liitä USB-liitin vapaaseen USB-liitäntään.

### Kaiuttimen kytkeminen päälle

Paina kaiuttimen virtakatkaisinta.

## 3. Käyttö

### Äänenvoimakkuus

Äänenvoimakkuutta voit säädellä kaiuttimessa olevalla säätimellä.

### Kuulokkeiden lähtöliitäntä

Kun kytket kuulokkeet kaiuttimeen, kaiuttimelle tuleva äänisignaali katkeaa automaattisesti ja signaalin toistavat enää pelkästään kuulokkeet. Voit edelleen säädellä kuulokkeidesi äänenvoimakkuutta äänenvoimakkuuden säätimellä.



## 4. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 5. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevista kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)

# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim / Germany



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00057139/04.23